

Predmet C-246/24

Zahtjev za prethodnu odluku

Datum podnošenja:

5. travnja 2024.

Sud koji je uputio zahtjev:

Oberlandesgericht Frankfurt am Main (Njemačka)

Datum odluke kojom se upućuje zahtjev:

2. travnja 2024.

Kazneni postupak protiv:

ZZ

1 ORs 61/23

943 Cs 7140 Js 230982/22

Amtsgericht Frankfurt am Main (Općinski sud u Frankfurtu na Majni, Njemačka)

**OBERLANDESGERICHT FRANKFURT AM MAIN (VISOKI
ZEMALJSKI SUD U FRANKFURTU NA MAJNI, NJEMAČKA)**

RJEŠENJE

U kaznenoj stvari

protiv osobe ZZ

zbog pokušaja nezakonitog izvoza novčanica

prvo kazneno vijeće Oberlandesgerichta Frankfurt am Main (Visoki zemaljski sud u Frankfurtu na Majni)

riješilo je 2. travnja 2024.:

- I. U skladu s člankom 267. UFEU-a Sudu Europske unije upućuje se sljedeće pitanje o tumačenju Uredbe Vijeća (EU) br. 833/2014 od 31. srpnja 2014. o mjerama ograničavanja s obzirom na djelovanja Rusije kojima se destabilizira stanje u Ukrajini (SL 2014., L 229, str. 1. te ispravci SL 2014., L 246, str. 59. i SL 2022., L 114, str. 214.):

je li izvoz novčanica denominiranih u bilo kojoj službenoj valuti države članice potreban za osobnu upotrebu fizičke osobe koja putuje u Rusiju u smislu članka 5.i stavka 2. točke (a) Uredbe (EU) br. 833/2014 ako su te novčanice namijenjene za liječenje te osobe (u ovom slučaju stomatološko liječenje, hormonska terapija u klinici za potpomognutu oplodnju i daljnje liječenje zbog operacije grudi u klinici za plastičnu kirurgiju) u Rusiji?

II. Revizijski postupak prekida se do odluke Suda Europske unije o prethodnom pitanju.

Obrazloženje:

1 Prvo kazeno vijeće Oberlandesgerichta Frankfurt am Main (Visoki zemaljski sud u Frankfurtu na Majni) treba odlučiti o optuženičnoj reviziji protiv presude Amtsgerichta Frankfurt am Main (Općinski sud u Frankfurtu na Majni) kojom je optuženici naloženo plaćanje novčane kazne od 120 dnevnih iznosa od po 150,00 eura zbog pokušaja nezakonitog izvoza novčanica.

I.

2 1. Prethodni postupak temelji se na sljedećim činjenicama koje je utvrdio općinski sud:

„Optuženica se 31. svibnja 2022. uputila u zračnu luku u Frankfurtu kako bi letom TK1594 otputovala u Istanbul. Odande je optuženica dalje planirala izravno, odnosno bez zaustavljanja, letom TK0419 otputovati u Moskvu. Optuženica je sa sobom ponijela uštedevinu u iznosu od ukupno 14 855 eura i 99 150 ruskih rubalja. Optuženica je namjeravala provesti godišnji odmor u Rusiji od 31. svibnja do 21. lipnja 2022. Novac je, među ostalim, bio namijenjen za pokrivanje putnih troškova, ali, prije svega, za stomatološko liječenje (ugradnja ljuskica), hormonsku terapiju u klinici za potpomognutu oplodnju i daljnje liječenje zbog operacije grudi u klinici za plastičnu kirurgiju u Rusiji. Ta bi liječenja za optuženicu bila višestruko skuplja kod liječnikâ u Njemačkoj. Optuženica je u području zaštitnog pregleda u zrakoplovstvu B istok, hala B, terminal 1 podvrgnuta carinskoj kontroli, pri čemu je pronađena navedena gotovina. Optuženica prethodno nije prijavila carini planirani prijenos tog novca u skladu s Uredbom o kontroli gotovine. Zaplijenjene su euronovčanice u iznosu od 13 800 eura. Preostale euronovčanice u iznosu od 1055 eura ostavljene su optuženici za osobne potrebe pokrivanja putnih troškova. Optuženica je odustala od putovanja.”

3 Te činjenice koje je utvrdio općinski sud obvezujuće su za ovo vijeće.

4 2. Relevantan je sljedeći pravni okvir:

5 (a) Pravo Unije

- 6 U smislu prava Unije za prethodno pitanje važni su članak 5.i stavak 1. i članak 5.i stavak 2. točka (a) Uredbe Vijeća (EU) br. 833/2014 od 31. srpnja 2014. o mjerama ograničavanja s obzirom na djelovanja Rusije kojima se destabilizira stanje u Ukrajini (u daljnjem tekstu: Uredba (EU) br. 833/2014).
- 7 U skladu s člankom 5.i stavkom 1. Uredbe (EU) br. 833/2014 zabranjuje se prodaja, opskrba, prijenos ili izvoz novčanica denominiranih u bilo kojoj službenoj valuti države članice Rusiji ili bilo kojoj fizičkoj ili pravnoj osobi, subjektu ili tijelu u Rusiji, uključujući vladu i rusku središnju banku, ili za upotrebu u Rusiji.
- 8 Iznimke od te zabrane utvrđene su člankom 5.i stavkom 2. Uredbe (EU) br. 833/2014. U skladu s člankom 5.i stavkom 2. točkom (a) Uredbe (EU) br. 833/2014 zabrana iz stavka 1. ne primjenjuje se na prodaju, opskrbu, prijenos ili izvoz novčanica denominiranih u bilo kojoj službenoj valuti države članice ako su ta prodaja, opskrba, prijenos ili izvoz potrebni za osobnu upotrebu fizičkih osoba koje putuju u Rusiju ili članova njihove najbliže obitelji koji s njima putuju.
- 9 (b) Nacionalno (njemačko) pravo
- 10 Relevantna kaznena odredba je članak 18. njemačkog Außenwirtschaftsgesetz (Zakon o vanjskoj trgovini i plaćanjima, u daljnjem tekstu: AWG). U skladu s člankom 18. stavkom 1. točkom 1. podtočkom (a) AWG-a kaznom zatvora u trajanju od tri mjeseca do pet godina kažnjava se osoba koja povrijedi zabranu izvoza, uvoza, provoza, otpreme, prodaje, stjecanja, opskrbe, stavljanja na raspolaganje, prijenosa ili ulaganja koja je propisana u izravno primjenjivom zakonodavnom aktu Europskih zajednica ili Europske unije objavljenom u *Službenom listu Europskih zajednica ili Europske unije* te namijenjenom provedbi gospodarske sankcije koju je donijelo Vijeće Europske unije u području zajedničke vanjske i sigurnosne politike. Pokušaj takvog djela kažnjiv je na temelju članka 18. stavka 6. AWG-a.
- 11 3. Amtsgericht Frankfurt am Main (Općinski sud u Frankfurtu na Majni) proglasio je optuženicu krivom za pokušaj nezakonitog izvoza novčanica iz članka 18. stavka 1. točke 1. podtočke (a) i članka 18. stavka 6. AWG-a u vezi s člankom 5.i stavkom 1. Uredbe (EU) br. 833/2014. U okviru pravne ocjene općinski sud smatrao je da euronovčanice za planirano liječenje u Rusiji koje je optuženica ponijela prilikom odlaska nisu obuhvaćene iznimkom iz članka 5.i stavka 2. točke (a) Uredbe (EU) br. 833/2014. U svrhu tumačenja pojma „osobna upotreba” sadržanog u članku 5.i stavku 2. točki (a) Uredbe (EU) br. 833/2014 uzeo je u obzir uvodne izjave Uredbe navedene u dijelu 2., kao i stavku „Banknotes (Article 5i)” u rubrici „Frequently Asked Questions” na internetskoj stranici Europske komisije (https://finance.ec.europa.eu/system/files/2022-08/faqs-sanctions-russia-euro-banknotes_en.pdf).
- 12 4. Optuženica svojom izravnom revizijom protiv prvostupanjske odluke (njem. Sprungrevision) pobija osuđujuću presudu i ističe povredu materijalnog prava.

II.

- 13 Ovo vijeće upućuje prethodno pitanje Sudu Europske unije u skladu s člankom 267. trećim stavkom UFEU-a. Odgovor na prethodno pitanje smatra potrebnim za donošenje odluke o reviziji u smislu članka 267. drugog stavka UFEU-a.
- 14 1. Odluka o optuženičnoj reviziji ovisi o odgovoru na prethodno pitanje. Pitanje je li optuženica počinila kazneno djelo iz članka 18. stavka 1. točke 1. podtočke (a) i članka 18. stavka 6. AWG-a jer je povrijedila zabranu izvoza koja je propisana u izravno primjenjivom zakonodavnom aktu Europske unije objavljenom u *Službenom listu Europske unije* te namijenjenom provedbi gospodarske sankcije koju je donijelo Vijeće Europske unije u području zajedničke vanjske i sigurnosne politike u ovom se slučaju ocjenjuje na temelju načina na koji treba tumačiti pojam „osobna upotreba” iz članka 5.i stavka 2. točke (a) Uredbe (EU) br. 833/2014.
- 15 (a) U skladu s člankom 18. stavkom 1. točkom 1. AWG-a Uredba (EU) br. 833/2014 izravno je primjenjivi zakonodavni akt Europske unije objavljen u *Službenom listu Europske unije* i namijenjen provedbi gospodarske sankcije usmjerene protiv Rusije koju je donijelo Vijeće Europske unije. Optuženica je počinila kazneno djelo iz članka 18. stavka 1. točke 1. podtočke (a) i članka 18. stavka 6. AWG-a ako je povrijedila zabranu utvrđenu Uredbom. U skladu s člankom 5.i stavkom 1. Uredbe (EU) br. 833/2014 riječ je o takvoj povredi samo ako izvoz novčanica denominiranih u eurima koji je optuženica planirala nije bio potreban za njezinu osobnu upotrebu. U tom je pogledu za odluku o optuženičnoj reviziji relevantno povređuje li osoba koja putuje iz Njemačke u Rusiju zabranu iz članka 5.i stavka 1. Uredbe (EU) br. 833/2014 ako izvozi novčanice denominirane u bilo kojoj službenoj valuti države članice kako bi ih upotrijebila u Rusiji za stomatološko liječenje, hormonsku terapiju u klinici za potpomognutu oplodnju i daljnje liječenje zbog operacije grudi u klinici za plastičnu kirurgiju.
- 16 (b) Za tumačenje članka 5.i stavka 2. točke (a) Uredbe (EU) br. 833/2014 nadležan je isključivo Sud Europske unije. On dosad još nije odlučivao o tom pitanju. Ne postoji ni prethodna odluka Suda Europske unije u sličnom slučaju (*acte éclairé*).
- 17 (c) Osim toga, tumačenje nije toliko očito da bi isključilo opravdanu sumnju u smislu *acte clair*. Pojam „osobna upotreba” nije pobliže pojašnjen u Uredbi (EU) br. 833/2014. U rubrici „Frequently Asked Questions” na internetskoj stranici Europske komisije (https://finance.ec.europa.eu/system/files/2022-08/faqs-sanctions-russia-euro-banknotes_en.pdf) pojašnjava se da je za određivanje osobne upotrebe presudna nekomercijalna priroda. Stoga se osobna upotreba novčanica razgraničuje od njihove komercijalne upotrebe. Iz toga ne proizlazi u koje se svrhe izvezene novčanice mogu upotrebljavati na putovanju u Rusiju i u Rusiji. Ni upotreba pojma „potreban” ne omogućuje zaključak o tome koja je namjena ponesene gotovine dopuštena iznimkom.

[*omissis*]

RADNI DOKUMENT